

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

**ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ГУМАНІТАРНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ

НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

СИЛАБУС

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	23 Соціальна робота
Спеціальність	231 Соціальна робота
Освітньо-професійна програма	Соціальна робота
Форма навчання	Денна
Курс	I
Семестр	II

Луцьк 2021

Силабус навчальної дисципліни «**Наукова комунікація іноземною мовою**»
підготовки магістрів галузі знань *23 Соціальна робота*, спеціальності *231*
Соціальна робота, за освітньо-професійною програмою *Соціальна робота*

.

Розробники: **Юлія Гордієнко**, старший викладач кафедри іноземних мов
гуманітарних спеціальностей
Людмила Смалько, кандидат педагогічних наук, доцент
кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей

**Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри
іноземних мов гуманітарних спеціальностей**

Протокол № 1 від 31.08.2021 р.

Завідувач кафедри



Гедз С.Ф.

I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	23 Соціальна робота 231 Соціальна робота Соціальна робота Магістр	Нормативна
Кількість годин / кредитів 90 / 3		Рік навчання 1
		Семестр 2-ий
		Практичні д.ф. – 24 год. з.ф. – 10 год.
		Самостійна робота д.ф. – 60 год. з.ф. – 68 год.
ІНДЗ: _		Консультації д.ф. – 6 год. з.ф. – 12 год.
Мова навчання		англійська

II. Інформація про викладачів

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Гордієнко Юлія Анатоліївна
Науковий ступінь	кандидат педагогічних наук
Вчене звання	-
Посада	старший викладач кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей
Контактна інформація	м.т. (099)7399786
	gordijenko@vnu.edu.ua, yulia.gord.8@gmail.com
	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi
Дні занять	Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, зазначені в силабусі.

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу. Силабус навчальної дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» складено відповідно до програми підготовки магістрів спеціальності «23 Соціальна робота» за освітньо-професійною програмою «Соціальна робота». Навчальна дисципліна призначена для студентів I курсу магістратури факультету

педагогічної освіти та соціальної роботи Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є особливості організації наукової комунікації, як особливого виду мовленнєвої діяльності, англomовний науковий дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної).

Міждисциплінарні зв'язки. Навчальна дисципліна «Наукова комунікація іноземною мовою» пов'язана з дисциплінами, які вивчаються згідно з навчальним планом підготовки магістрів за спеціальністю.

Метою викладання навчальної дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» є ознайомлення студентів з основними рисами англійського наукового стилю та жанровою організацією англomовного наукового дискурсу, формування базових навичок побудови та написання англійською мовою наукових текстів різних жанрів (анотації, тез доповіді, наукової статті, рецензії), а також написання науково-дослідницького проекту на здобуття гранту для навчання в зарубіжних університетах.

2. Компетентності та програмні результати навчання.

У результаті вивчення дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» студент повинен оволодіти такими компетентностями.

Загальні компетентності:

ЗК2. Здатність розробляти і управляти проектами.

ЗК3. Здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт.

ЗК4. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК5. Здатність проведення досліджень на відповідному рівні.

ЗК6. Здатність виявляти ініціативу та підприємливість.

ЗК7. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК8. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

ЗК9. Навички міжособистісної взаємодії.

ЗК10. Здатність працювати в команді.

Фахові компетентності:

ФК1. Здатність до розуміння та використання сучасних теорій, методологій і методів соціальних та інших наук, у тому числі методи математичної статистики та кількісні соціологічні методи, стосовно завдань фундаментальних і прикладних досліджень у галузі соціальної роботи.

ФК5. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (експертами з інших галузей/видів економічної діяльності), налагоджувати взаємодію державних, громадських і комерційних організацій на підґрунті соціального партнерства.

ФК8. Здатність до спільної діяльності та групової мотивації, фасилітації процесів прийняття групових рішень.

ФК9. Здатність доводити знання та власні висновки до фахівців та нефаківців.

ФК15. Здатність до розроблення, апробації та втілення соціальних проектів і технологій.

ФК16. Здатність упроваджувати результати наукового пошуку в практичну діяльність.

Програмні результати навчання:

Уміння (У)

ПРУ1. Застосовувати загальне та спеціалізоване програмне забезпечення для вирішення професійних задач та здійснення наукового дослідження.

ПРУ4. Організовувати спільну діяльність фахівців різних галузей і непрофесіоналів, здійснювати їх підготовку до виконання завдань соціальної роботи, ініціювати командоутворення та координувати командну роботу.

ПРУ6. Визначати методологію прикладного наукового дослідження та застосовувати методи кількісного та якісного аналізу результатів, у тому числі методи математичної статистики.

ПРУ7. Упроваджувати результати наукового пошуку в практичну діяльність.

Комунікації (К)

ПРК1. Застосовувати іноземні джерела при виконанні завдань науково-дослідної та прикладної діяльності, висловлюватися іноземною мовою, як усно, так і письмово.

ПРК2. Демонструвати ініціативу, самостійність, оригінальність, генерувати нові ідеї для розв'язання завдань професійної діяльності.

ПРК3. Самостійно будувати та підтримувати цілеспрямовані, професійні взаємини з широким колом людей, представниками різних спільнот і організацій, аргументувати, переконувати, вести конструктивні переговори, результативні бесіди, дискусії, толерантно ставитися до альтернативних думок.

Автономія і відповідальність (АіВ)

ПРАіВ1. Розв'язувати складні задачі і проблеми, що потребують оновлення й інтеграції знань в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРАіВ 2. Критично оцінювати результати наукових досліджень і різні джерела знань про практики соціальної роботи, формулювати висновки та рекомендації щодо їх впровадження.

ПРАіВ 3. Збирати та здійснювати кількісний і якісний аналіз емпіричних даних.

ПРАіВ 4. Самостійно й автономно знаходити інформацію необхідну для професійного зростання, опановувати її, засвоювати та продукувати нові знання, розвивати професійні навички та якості.

ПРАіВ7. Розробляти соціальні проекти на високопрофесійному рівні.

ПРАіВ8. Розробляти, апробувати та втілювати соціальні проекти і технології.

До кінця навчання студенти будуть *знати*:

- особливості наукового та офіційного стилю;
- культурологічні відмінності наукових комунікацій, зокрема ті, що стосуються англо-американських та українських наукових текстів;
- головні вимоги щодо написання анотацій, тез на наукову конференцію, оформлення наукового дослідження, бібліографії; написання резюме;
- базовий словник наукової лексики та фразеологічних одиниць (scientific collocations).

вміти:

- розрізняти офіційний та неофіційний стилі;
- реферувати фахові тексти англійською мовою;
- вільно оперувати фаховою термінологією не лише в межах свого дослідження чи галузі науки, а також і загальнонауковими термінами;
- користуватися різними видами словників;
- застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності.
- залежно від поставлених перед ним завдань, читати англійськомовні матеріали з фахової проблематики в різних режимах читання;
- працювати з англійськомовною літературою за профілем, який включає статті та реферативно-довідкові матеріали, в яких інформація подається у вигляді опису, пояснення, розмірковування (переконання);
- розуміти (глобально, докладно чи критично, залежно від власних комунікативних намірів) монологічні повідомлення при одноразовому сприйнятті їх на слух;
- розуміти в офіційній розмові на професійні (вузькоспеціальні) теми висловлювання партнера з спілкування, що вимовляються в нормальному середньому темпі;
- здійснити реферування фахової статті з української мови на іноземну;
- здійснювати анотування фахової наукової статті із спеціальності;
- підготувати реферативне повідомлення на одну із запропонованих тем.

3. Структура навчальної дисципліни.

Таблиця 3

Денна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам.роб	Конс.	Форма контролю/ Бали
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. English as the world language of research and education. Scientific English language strategies					
Тема 1. Importance of learning and using English in scientific communication.	7	2	5		ДС,РК, СМ / 10
Тема 2. Types of communication. Peculiarities of written communication.	7	2	5		ДС, РК, СМ / 10
Тема 3. Strategies of writing in English. Cultural differences in academic writing.	8	2	5	1	ДС, РК, СМ / 10
Разом за змістовим модулем 1	22	6	15	1	10
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Genres of scientific writing.					
Тема 4. Classification of the English academic genres.	7	2	5		ДС,РК, СМ / 10
Тема 5. English academic style and	7	2	5		ДС, РК,

language. Important elements of academic texts.					СМ / 10
Тема 6. Requirements for summaries. Steps in summarizing. Citations and list of references.	7	2	5	1	ДС, РК, СМ / 10
Разом за змістовим модулем 2	22	6	15	1	10
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Typical structure of the research paper and grant proposals</u>					
Тема 7. A model for the introduction sections of research papers. Methods section and commenting on data.	7	2	5		ДС,РК, СМ / 10
Тема 8. Research projects for obtaining grants and fellowships (науково-дослідницький проект). Overall structure.	7	2	5		ДС, РК, СМ / 10
Тема 9. Research paper, abstracts (анотація). Conference abstracts (тези доповіді на конференції), submitted for international and national conferences.	9	2	5	2	ДС, РК, СМ / 10
Разом за змістовим модулем 3	23	6	15	2	10
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Academic/scientific vocabulary. Grammar peculiarities of English scientific text</u>					
Тема 10. Academic vocabulary and collocations. Latin expressions.	7	2	5		ДС,РК, СМ / 10
Тема 11. The most important grammar matters and rules of spelling, capitalization and punctuation.	7	2	5		ДС, РК, СМ / 10
Тема 12. Academic integrity matters: behaviors that support and undermine academic integrity. Academic dishonesty: academic cheating/plagiarism (how to avoid them)	9	2	5	2	ДС, РК, СМ / 10
Разом за змістовим модулем 4	23	6	15	2	10
Всього годин:	90	24	60	6	40

Таблиця 4

Заочна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам.роб	Конс.	Форма контролю/ Бали
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. English as the world language of research and education. Scientific English language strategies</u>					

Тема 1. Importance of learning and using English in scientific communication.	8	2	5	1	ДС,РК, СМ / 10
Тема 2. Types of communication. Peculiarities of written communication.	8		7	1	ДС, РК, СМ / 10
Тема 3. Strategies of writing in English. Cultural differences in academic writing.	6		5	1	ДС, РК, СМ / 10
Разом за змістовим модулем 1	22	2	17	3	10
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Genres of scientific writing.</u>					
Тема 4. Classification of the English academic genres.	8	2	5	1	ДС,РК, СМ / 10
Тема 5. English academic style and language. Important elements of academic texts.	6		5	1	ДС, РК, СМ / 10
Тема 6. Requirements for summaries. Steps in summarizing. Citations and list of references.	8		7	1	ДС, РК, СМ / 10
Модульна контрольна робота					МКР /30
Разом за змістовим модулем 2	22	2	17	3	40
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Typical structure of the research paper and grant proposals</u>					
Тема 7. A model for the introduction sections of research papers. Methods section and commenting on data.	8	2	5	1	ДС,РК, СМ / 10
Тема 8. Research projects for obtaining grants and fellowships (науково-дослідницький проект). Overall structure.	6		5	1	ДС, РК, СМ / 10
Тема 9. Research paper, abstracts (анотація). Conference abstracts (тези доповіді на конференції), submitted for international and national conferences.	10	2	7	1	ДС, РК, СМ / 10
Разом за змістовим модулем 3	24	4	17	3	10
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Academic/scientific vocabulary. Grammar peculiarities of English scientific text</u>					
Тема 10. Academic vocabulary and collocations. Latin expressions.	8	2	5	1	ДС,РК, СМ / 10
Тема 11. The most important grammar matters and rules of spelling,	6		5	1	ДС, РК, СМ / 10

capitalization and punctuation.					
Тема 12. Academic integrity matters: behaviors that support and undermine academic integrity. Academic dishonesty: academic cheating/plagiarism (how to avoid them)	8		7	1	ДС, РК, СМ / 10
Модульна контрольна робота					МКР /30
Разом за змістовим модулем 4	22	2	17	3	40
Всього годин:	90	10	68	12	100

Форма контролю: ДС – дискусія, РЗ/К – розв’язування задач / кейсів, СМ – ситуативне мовлення студента, МКР / КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, а також аналітична записка, анотація тощо.

4. Завдання для самостійного опрацювання

Таблиця 5

Тема	Кількість годин
1. Write the Curriculum Vitae (CV) and Bio-data	10
2. EASE Guidelines for Authors and Translators of Scientific Articles to be Published in English	10
3. Plagiarism and Paraphrasing - Plagiarism is not difficult to spot - How to quote directly from other papers - How to quote from another paper by paraphrasing - Paraphrasing the work of a third author - Paraphrasing: how it can help you write correct English	10
4. Review of the Literature. - What is the clearest way to refer to other authors? - How can I talk about the limitations of previous work and the novelty of my work in a constructive and diplomatic way? - How can I reduce the amount I write when reporting the literature? - What is the clearest way to refer to other authors? Should I focus on the authors or their ideas?	10
5. Abstracts - How important is the Abstract? - What are ‘highlights’? - What style should I use: personal or impersonal? - What is a structured abstract? - How can I ensure that my Abstract has maximum impact? - What are some of the typical characteristics of poor abstracts?	10
6. Write an abstract to your Master’s Degree thesis and prepare the presentation of your scientific paper	10

IV. Політика оцінювання

Навчальний процес та контроль його результатів здійснюється згідно з [Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного](#)

[університету імені Лесі Українки.](#)

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою. Сумарна кількість балів, яку студент отримує при складанні модулів за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка відповідає: «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно».

Таблиця 6

Модуль 1 (поточний контроль 40б)				Модуль 2 (періодичний контроль 60 балів)		Сума
Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Змістовий модуль 3	Змістовий модуль 4	МКР 1	МКР 2	100
10	10	10	10	30	30	

Поточний контроль здійснюється викладачем на практичних заняттях протягом семестру. Метою поточного контролю є перевірка рівня знань студента при виконанні різного виду завдань на практичних заняттях. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за кожен змістовий модуль (ЗМ), становить 10.

Студент зобов'язаний відвідувати всі заняття згідно із затвердженим розкладом та вчасно виконувати всі види завдань, що передбачені силабусом дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою». Якщо студент відсутній на занятті з поважної причини, яка має документальне підтвердження, він повинен відпрацювати пропущені заняття в дні консультацій упродовж тижня після виходу на навчання після вимушеної перерви.

Відсутність студента на модульній контрольній роботі оцінюється у 0 балів. Повторне складання модульного контролю для студента можливе за умови його відсутності на МКР з поважної причини, що має документальне підтвердження.

Основою навчального процесу та взаємин студента і викладача є об'єктивність, чесність, справедливість, порядність, толерантність, рівність учасників освітнього процесу.

Здобувачі освіти зобов'язані дотримуватися засад академічної доброчесності: самостійно виконувати навчальні завдання; вказувати покликання на джерела у разі використання ідей, тверджень тощо; надавати достовірну інформацію про результати своєї навчальної та творчої діяльності. Відповідальність за порушення норм академічної доброчесності здійснюватиметься згідно з [Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Терміни підсумкового контролю, ліквідації академічної заборгованості визначені розкладом заліково-екзаменаційної сесії.

Максимальна кількість балів за поточний контроль - 40, за підсумковий - 60.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового контролю вивчення дисципліни є залік, який має форму усного опитування за змістом усього курсу. Залік вважається складеним за умови, якщо студент отримав не менше 60 балів за усі види робіт, передбачені силабусом дисципліни. У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажання студента підвищити свій рейтинг студент складає залік згідно із затвердженим розкладом.

VI. Шкала оцінювання

Підсумкова семестрова оцінка за залік визначається як сума поточної та екзаменаційної оцінок у балах за національною шкалою та за шкалою ECTS. Зазначена

оцінка заноситься до екзаменаційної відомості та індивідуального навчального плану студента.

Таблиця 7

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за національною шкалою	
	для екзамену, практики	для заліку
90 – 100	Відмінно	Зараховано
82 – 89	Дуже добре	
75 - 81	Добре	
67 -74	Задовільно	
60 - 66	Достатньо	
1 – 59	Незадовільно	Незараховано (з можливістю повторного складання)

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Adrian Wallwork. English for Academic Research. Second Edition. Springer International Publishing, Switzerland, 2016. 384 p.
2. Michael McCarthy. Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2016. 178 p.

Додатковий перелік:

1. Гедз С. Ф. Формування навичок читання англomовної наукової літератури в студентів-магістрів немовних спеціальностей. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2018. № 9. С. 38-45.
2. Гордієнко Ю. А., Гусак Л. Є. Практика толерантної англomовної комунікації : методичні рекомендації. Луцьк, 2017. 176 с.
3. Киричук Л. М. Academic Communication: методичні рекомендації для занять з дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою». Луцьк : ПП Іванюк В. П., 2016. 52 с.
4. Основи наукової комунікації іноземною мовою: навчально-методичне забезпечення для студентів-магістрантів гуманітарних спеціальностей вищих навчальних закладів / укл. С. Б. Моркотун, О. Л. Башманівський, В. Л. Вигівський. Житомир : ЖДУ ім. І. Франка, 2018. 128 с.
5. Підготовка рефератів, курсових робіт та наукових статей : навч.-метод. посіб. для студ. гуманіт. спец. ОКР Бакалавр, ОКР Магістр / Упоряд.: М.М. Яцишин, Н.П. Яцишин, Ю.А. Гордієнко, Т.П. Семенюк. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 212 с.
6. Снопченко В. І. Professional English: professional and scientific communication : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / В. І. Снопченко, Н. В. Захарчук ; Нац. авіац. ун-т. - К. : Ун-т "Україна", 2011. 241 с.
7. Яхонтова Т. В. Анонімна наукова рецензія: функціонально-структурні та мовні характеристики. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Сер.: Філологічні науки (мовознавство). 2015. № 4. С. 207-212.
8. Academic Writing. A Handbook for International Students. 2nd ed. URL: http://www.geocities.ws/grostock/acwriting/ac_writing_course.pdf

9. Booth W. C., Colomb G. G., Williams J. M. The Craft of Research. 4th ed. Chicago : Univ. of Chicago Press. 2016. 329 p.
10. Englander K. Writing and Publishing Science Research Papers in English: A Global Perspective. New York : Springer, 2014. 102 p.
11. Semeniuk T., Gordienko Yu. From Text to Polycode Text : Semiotic Changes in Text Production. Research Trends in Modern Linguistics and Literature. Lutsk, 2018. Vol. 1. P. 122–134.
12. Yakhontova T. Punctuation Mistakes in the English Writing of Non-Anglophone Researchers. Journal of Korean Medical Science. 2020. Issue 35.

Довідкова література

1. Dictionary of Contemporary English. 6th edition. Longman, Pearson. 2014. 2162 p.
2. Hornby A. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English / A. Hornby. Oxford, 2011. 1054 p.
3. Oxford Student's Dictionary with CD-ROM. Oxford University Press. 2016, 822 p.
4. Webster's New World Dictionary of the American Language. – New York, 2008. – 1994 p.

Інтернет ресурси

1. <https://www.academic-englishuk.com/>
2. <https://www.macmillanenglish.com/ua/catalogue/courses/skills-grammar-and-vocabulary/academic-english-online/course-information>
3. <https://www.coursera.org/courses?query=academic%20english>
4. <https://www.coursera.org/specializations/speaklistenenglish>
5. <https://www.futurelearn.com/courses/learning-english-academic-purposes-first-steps>
6. <https://ip.ce.uci.edu/programs/english-language-programs/online-academic-writing-courses-free/>
7. <https://www.merriam-webster.com/>
8. <https://learnersdictionary.com/>
9. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
10. <http://www.bbc.co.uk/programmes/p05h5ql3>
11. <https://americanenglish.state.gov/>